

# “*Nómadas del Viento*”: Una experiencia de acogida intercultural en el CEIP Francisco Arranz<sup>1</sup>

M<sup>a</sup> Victoria DE FRUTOS HERRANZ  
Ana Isabel COTO FUENTES  
Susana GARROTE LÓPEZ  
CEIP Francisco Arranz  
Montserrat JIMÉNEZ NIETO  
EOEP Carabanchel  
Clara Maria GARCÍA DE FRUTOS  
CEIP Princesa Sofia  
Isabel GARCÍA PAREJO  
Universidad Complutense de Madrid  
igarcia@edu.ucm.es

Recibido: septiembre 2009

Aceptado: abril 2010

## RESUMEN

Este artículo describe el principio de una serie de iniciativas que tienen lugar en una comunidad educativa (profesores, alumnos y padres), con vistas a buscar las mejores prácticas de acogida para los nuevos miembros que llegan al Centro. La búsqueda comienza con la organización de un cine-forum, *Nómadas del viento*, y continúa con la decisión de crear un clima confortable para todos a través de carteles de bienvenida, creación de cuentos, canciones y secciones interculturales en el periódico del colegio. Aunque el español es la única lengua vehicular que se utiliza en el Centro, esta experiencia muestra cómo se puede aprovechar la diversidad lingüística y cultural del Centro como una fuente de enriquecimiento y aprendizaje para todos. Muestra también, cómo el trabajo en grupo y la participación de toda la comunidad educativa pueden generar prácticas que desarrollen la educación intercultural.

**Palabras clave:** acogida de nuevos alumnos, colaboración alumnos-padres-profesores, educación intercultural, actividad cine-forum.

---

<sup>1</sup> Este trabajo de sistematización de la experiencia didáctica descrita forma parte del proyecto FI2008-04221/FILO, financiado por el Ministerio de Educación y Ciencia. La experiencia didáctica desarrollada en él forma parte, a su vez, de un proyecto de innovación educativa titulado “La intercultura como vida social”, en el que participaron los profesores del CEIP Francisco Arranz.

“*Nomads of the Wind*”: An Intercultural Welcome Experience in Francisco Arranz Public School

**ABSTRACT**

This article describes the beginning of a series of initiatives taking place in an educational community (teachers, pupils and family) so as to identifying the best practices of reception for new members who come to Francisco Arranz school. The search starts with organizing a film club, *Nomads of the wind*, and continues with the decision to create a comfortable climate all through welcome signs, story creation, songs and cross-sections in the school newspaper. Although Spanish is the sole language used in the school, this experience shows how to seize cultural and linguistic diversity as a source of enrichment and learning for all. It also shows how teamwork and participation of the entire school community can develop practices that generate intercultural education.

**Keywords:** students’ welcoming; students-teachers-family cooperation; intercultural education; film-club activity

*Nomades du Vent* : Une expérience d’accueil interculturel dans l’école publique Francisco Arranz

**RÉSUMÉ**

Cet article décrit la mise en marche d'une série d'initiatives dans une communauté éducative (enseignants, élèves et parents) en vue de découvrir les meilleures pratiques pour l'accueil des nouveaux membres qui viennent à l'école Francisco Arranz. Cet accueil commence par l'organisation d'un ciné-forum, *Nomades du vent*, et se poursuit en créant un climat agréable pour tous au moyen d'affiches de bienvenue et de la création de récits et de chansons, ainsi que par la publication d'articles interculturels dans le journal de l'établissement. Bien que l'espagnol soit la seule langue d'enseignement utilisée, cette expérience montre comment on peut tirer parti de la diversité linguistique et culturelle considérée comme une source d'enrichissement et d'apprentissage pour tous. Elle montre également comment le travail en groupe et la participation de toute la communauté éducative peuvent conduire à des pratiques favorables à l'éducation interculturelle.

**Mots clé:** accueil des nouveaux élèves, collaboration entre enseignants, familles et élèves, éducation interculturelle, activité ciné-forum.

**SUMARIO:** 1. Introducción. 2. El Colegio Francisco Arranz y su entorno. 3. Un proyecto para el desarrollo de la educación intercultural. 4. La participación de la comunidad educativa en el proyecto intercultural. 4.1. El cine-fórum *Nómadas del viento*. 4.2. Decisiones colectivas sobre la acogida de nuevos alumnos. 5. Conclusiones. 6. Referencias bibliográficas. Anexos

“-Me posé en la rama de un abeto, cerca del tronco y empezó a nevar. No era una ventisca. Era una nieve suave y plácida como un sueño. Como yo no tenía nada que hacer, fui contando los copos mientras caían sobre las ramillas de mi rama. El número fue exactamente de 3.741.952. Cuando so-

bre la rama cayó el siguiente copo (nada de peso, ni ápice, como tú dices), la rama se rompió.”

K.Kauter. *El valor de uno más*

## 1. INTRODUCCIÓN

Como señalan Dirven y Pütz (1993), el adjetivo “intercultural” se ha asociado a sustantivos tales como “comunicación”, “relaciones”, “entendimiento”. Y es que, a diferencia del adjetivo “multicultural”, aquel denota la idea de ‘proceso’, y este la de ‘composición’, por lo que se suele asociar a sustantivos tales como “sociedad”, “ciudad”, “escuela” (cf. Jordan 1994 y Vera Vila 2008). En este artículo, nosotros lo hemos asociado al término “acogida”, ya que esa idea de ‘proceso’ se ha relacionado con un paradigma que acepta como principio que los grupos o individuos de una sociedad se relacionan e interactúan unos con otros, y en este caso, queremos señalar, que existe una primera vez en esa relación.

Desde el punto de vista pedagógico, la constatación de la realidad múltiple y variada de la sociedad se ha plasmado en la definición de unos saberes o competencias necesarios para desenvolverse en aquella. Esto ha dado lugar a dos paradigmas fundamentales en lo que a la enseñanza-aprendizaje de la lengua se refiere: el paradigma sociocultural y el paradigma intercultural (cf. Ambadiang y García Parejo 2006). Cada uno de estos paradigmas interpreta las relaciones de la lengua y la cultura con los aprendices de manera diferente. En el paradigma sociocultural, las barreras que imponían los aprendizajes centrados exclusivamente en la competencia lingüística y normativa, se ven sustituidas por una barrera asociada al aprendizaje de la cultura, entendida esta como un todo homogéneo. Se definen contenidos culturales de muy diversa naturaleza que remiten a la capacidad del individuo de descubrir las diferencias entre colectivos, así como a la capacidad de adaptarse a las situaciones de conflictos. Estos conocimientos son definidos en términos de: saber ser, saber aprender, saber hacer y saberes generales (cf. Byran y Zarate 1998). Entre ellos, sin embargo, no parece existir relación (Ambadiang y García Parejo 2006: 76). El paradigma de la interculturalidad está basado en la idea de que la variabilidad es algo inherente a las diferentes lenguas y culturas que existen. Este paradigma no pone el énfasis tanto en los contenidos (saberes), como en los efectos del proceso formativo: corrección de estereotipos, desarrollo de actitudes y aptitudes, conocimiento de la propia identidad.<sup>2</sup> Interesa, sobre todo, entender cómo el individuo hace uso de los fragmentos de cultura que tiene a su disposición (Abdallah-Pretceille 1996: 29, Ambadiang y García Parejo 2006: 79). Sin embargo, Puren (1998) señala la poca consistencia de ambos paradigmas, ya que la enseñanza

---

<sup>2</sup> Véase, por ejemplo, la *Guía Inter.*, coordinada por T. Aguado.

de la lengua y la cultura es muy compleja, por lo que sería necesario integrar ambos paradigmas. Ambadinag y García Parejo (2006:81), por su parte, señalan que el argumento de la fragmentación no es incompatible con el de la idealización que subyace a la idea de homogeneización de las lenguas y de las culturas, y proponen un modelo más cercano al paradigma ecológico, esto es a un modelo que tenga en cuenta al aprendiz como interlocutor complejo, con una historia lingüística y cultural. (cf. Kramersch 2002, Fill y Mühlhäusler 2001).

Un ejemplo de esta mezcla de paradigmas es la experiencia que presentamos a continuación y que surge en un contexto que puede ser similar al de otros centros educativos: un 22% de alumnado de origen no español (21 nacionalidades diferentes) y alrededor de un 9% de etnia gitana. En este contexto, y bajo la coordinación de la profesora de Frutos Herranz, responsable del programa de Educación Compensatoria del Centro, se organizan una serie de actividades que tienen como objetivo último una educación integral que permita el desarrollo de ciudadanos críticos y comprometidos con su entorno, en la búsqueda de un modelo más justo de convivencia y de participación. Los principios de esta educación integral se basan en cuatro ejes fundamentales: (i) la observación y relación con el entorno más cercano; (ii) la lectura crítica; (iii) la (de)construcción de la otredad y (iv) la valoración de la convivencia intercultural.

¿A qué aluden estos principios? El primero, la observación y relación con el entorno más cercano, parte de la base de que cualquier programa de atención a la diversidad debe tener como punto de partida el entorno sociocultural inmediato. Esto supone una educación basada en la no-indiferencia, es decir, una educación que incluya el conocimiento de la realidad social y cultural de cada individuo, de cada escuela y de cada familia; que haga suyos los debates que se generan en cada comunidad para poder participar activamente en ellos. Esto supone parcelar las realidades culturales como si fueran homogéneas (paradigma sociocultural), pero para la escuela, es un recurso necesario si queremos hacer explícitas a los alumnos de diferentes edades, familias y profesores, cada una de las presencias de un grupo, incluida la propia: sus patrones de comportamiento, sus lenguas, su cultura lingüística, sus rutinas de aula... (cf. Ambadiang 2003; García Parejo 2004, 2006; Ambadiang y García Parejo 2008). El segundo, la lectura crítica, hace referencia a que es necesario hacer aflorar las diversas realidades utilizando fuentes y recursos variados. El conocimiento de la realidad es un primer paso para evitar la indiferencia, y mucho más si podemos analizar los datos desde múltiples perspectivas y en diferentes contextos. Esta perspectiva crítica, y el hecho de que pueda analizarse la realidad en grupo, permite que se oigan numerosas voces, mitigando la perspectiva única que se haya podido imponer al estudiar una cultura desde un punto de vista homogéneo: seguramente si tenemos en el Centro un alumno ecuatoriano de la costa, su perspectiva de Ecuador, sus cuentos o canciones, sean diferentes del alumno que procede del interior (cf. Ambadiang, García Parejo y Palacios 2009). El tercero, la (de)construcción de la otredad, supone que, en la medida en que una

de las realidades más inmediatas de la comunidad es la diversidad lingüística y cultural, habrá que hacer aflorar también los conocimientos construidos alrededor de cada lengua y cultura y de los sujetos portadores de las mismas (cf. Ambadiang, García Parejo y Palacios 2008 y 2009). Es necesario revisar y analizar estos conocimientos para (de)construir las imágenes que cada individuo tiene de sí y de los otros. Por un lado, estas imágenes se construyen a partir de un colectivo, que imagina a los otros como grupo homogéneo (paradigma sociocultural). Pero por otro lado, en la escuela intentamos que cada alumno nuevo que llega sea percibido e integrado como un individuo, con sus características y sus contradicciones; y que la persona que lo acoge se perciba también como un individuo, con sus características y sus contradicciones; ambos forman parte de grupos, con sus rutinas y dinámicas y se encuentran para conformar una nueva realidad.<sup>3</sup> Por último, el cuarto eje, la valoración de la convivencia intercultural, refiere a que, además de los conocimientos (de culturas, de uno mismo y del otro) es necesario incidir en el desarrollo de actitudes positivas hacia el encuentro entre todos los miembros de la comunidad educativa. Estamos, pues, ante el desarrollo de valores y actitudes, lo que nos acerca al paradigma intercultural.

En este artículo describimos el inicio de un largo proceso en el que un colegio público intentó implicar a toda una comunidad educativa en un proyecto de educación intercultural, tras un proceso de sistematización de la experiencia realizada, es decir de recogida y análisis de datos con ayuda de un evaluador externo.<sup>4</sup> En un primer apartado nos detenemos en el contexto y características del Centro. En el siguiente punto describimos el proyecto en su conjunto, esto es, objetivos generales, específicos y actividades propuestas en relación con el trabajo que se quería desarrollar con familias, alumnos, el equipo de profesores y el Centro; y en el siguiente bloque detallamos la primera actividad realizada para buscar la implicación de las familias en el diseño de buenas prácticas de acogida para los nuevos alumnos que llegasen al centro: el cine-forum *Nómadas del viento*. Terminamos con unas valoraciones sobre la importancia que ha tenido esta actividad para el Centro y el proyecto.

---

<sup>3</sup> Véase al respecto el concepto de un “tercer espacio” de encuentro entre hablantes en los trabajos, por ejemplo, de C. Kramsch. Véase también la llamada “ética de la alteridad” de la que habla Abdallah-Preteuille (2006).

<sup>4</sup> Esta sistematización se realiza a través de una comisión de servicios solicitada por la profesora de Frutos con la tutoría de la Dra. García Parejo. La sistematización de la experiencia sigue en parte el modelo propuesto por autores tales como Oscar Jara Holliday, Director General del Centro de Estudio y Publicaciones Alforja, Coordinador del Programa Latinoamericano de Apoyo a la Sistematización de Experiencias del CEAAL (Consejo de Educación de Adultos de América Latina) [[www.alforja.or.cr/sistem](http://www.alforja.or.cr/sistem)].

## 2. EL COLEGIO FRANCISCO ARRANZ Y SU ENTORNO

El colegio público Francisco Arranz está localizado en el suroeste de Madrid, en uno de los distritos más populosos de la capital. Esta zona se caracteriza por haber recibido un gran número de inmigrantes y contar con una población muy variada, ya que acoge zonas de inserción de población gitana.

El colegio Francisco Arranz está ubicado en el distrito de Latina, entre la zona centro de la capital y Cuatro Vientos. Durante muchos años, gran parte de la población estuvo compuesta por los militares que residían en Cuatro Vientos y que poco a poco fueron abandonando sus casas. Con el tiempo, el barrio ha ido acogiendo población muy diversa: trabajadores de clase media, población gitana del poblado de “Las Mimbrenas” y, actualmente, trabajadores extranjeros de diferente origen. El barrio está bien comunicado con el centro de la capital y cuenta con diferentes recursos tales como un polideportivo, biblioteca pública y un centro cultural.

En la medida en que el colegio nace en 1955 por un convenio con el Ministerio de Defensa, no vigente en la actualidad, el centro puede considerarse como un centro con buenas instalaciones y muy variadas. Esto le permite dar respuesta a una amplia oferta de actividades educativas desde 1º de Educación Infantil hasta 6ª de Educación Primaria; en total, 18 unidades escolares (6 de Infantil y 12 de Primaria). El centro cuenta con bibliotecas, aulas de idioma, aulas de informática, aulas de psicomotricidad y diferentes espacios para las reuniones de trabajo de los profesores.

Cada año, el colegio recibe una media de 396 alumnos. De ellos, el 9,5% son de etnia gitana; el 22,7% son de origen no español que suelen proceder del Aula de Enlace de la zona, y el resto son alumnos españoles, entre los que se encuentran un gran número de niños nacidos en España, pero cuyos padres llegaron hace años como inmigrantes.

La presencia de alumnado extranjero, ya constante en el centro (véanse tablas número 1 y 2), ha motivado el deseo entre los profesores de responder conjuntamente a los retos que se plantean en un centro con estas características.

El Proyecto Educativo de Centro (PEC) pretende ser flexible y abierto a los cambios del entorno, por lo que se pide colaboración a toda la comunidad educativa en su elaboración (padres, profesores y alumnos). En él se destacan los principios que orientan los planes y programaciones del centro. Estos tienen que ver con el desarrollo de una educación integral, integradora, participativa y sensible a la realidad. Muchos de los proyectos que existen en el centro recogen estos principios. Por ejemplo, la existencia de una prensa escolar, el plan para el fomento de la lectura, el programa de compensación educativa, un proyecto Comenius, y el proyecto de innovación educativa “La interculturalidad como vida social”, entre otros. Muestra también de este perfil integrador es el himno del colegio, escrito por Cristina Olivares Delgado (Jefa de estudios), en el que se intenta reflejar, además, la profesión de aviador del fundador como una persona que recorre fronteras:

## HIMNO DEL CEIP FRANCISCO ARRANZ

El Colegio Francisco Arranz,  
Debe su nombre a un aviador  
Que del cielo se bajó,  
Para una escuela fundar.

Estribillo:

Arranz, Arranz, Francisco Arranz,  
Aquí estamos fenomenal.  
Nos preparamos para la vida,  
Con el esfuerzo de cada día.  
Paz, respeto y solidaridad,  
Son valores que tú aprenderás.  
Muchos niños de aquí y de allá  
Tus amigos muy pronto serán.

Estribillo

Sus alumnos y profesores  
Heredan mucho de sus mayores  
Alegrías e ilusiones  
Dejan huella en nuestros corazones.

Estribillo

Tabla número 1: Alumnos extranjeros matriculados en el CEIP Francisco Arranz en Educación Infantil durante los cursos 2004-2005; 2005-2006, 2006-2007 y 2007-2008

	EDUCACIÓN INFANTIL											
	3 años				4 años				5 años			
Curso	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08
Totales	38	42	42	50	51	41	49	47	48	46	43	48
Extranjeros	3	1	3	9	4	3	4	7	3	2	2	3
Armenia				1								
Bollivia	1		1	2		1		3			1	
China							1					1
Colombia												
Ecuador		1		3	4		1		3	1		1
EEUU												
Honduras				1				1				
Iraq								1				
Marruecos					1					1		
Perú				1								

Polonia				1			1					
R. Dominicana	1		1			1	1	1			1	1
Rumania	1		1	1		1		1				

Tabla número 2: Alumnos matriculados en el CEIP Francisco Arranz en Educación Primaria durante los cursos 2004-2005; 2005-2006, 2006-2007 y 2007-2008

Curso	EDUCACIÓN PRIMARIA											
	Primero				Segundo				Tercero			
	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08
Totales	36	44	48	42	51	35	52	53	44	42	34	46
Extranjeros	2	3	3	5	2	6	7	6	1	2	6	8
Argentina				1								
Bolivia				1	1			1	1			
Brasil				1								1
China												
Colombia							1					1
Cuba						1						
Ecuador	2	2	1		1	3	2	3		1	3	1
EEUU											1	
Honduras												
Marruecos			1									
México							1	1				2
Nigeria						1						
Paraguay			1					1				
Perú												
Polonia												
Portugal										1		
R. Dominicana				1								
Rumania				1		1	1				2	1
Rusia												
Suiza		1					1					1
Ucrania							1					1

Curso	Cuarto				Quinto				Sexto			
	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08	04-05	05-06	06-07	07-08
Totales	44	48	40	38	47	42	46	40	53	52	47	51
Extranjeros	3	2	3	8	2	3	7	6	2	3	7	11
Argentina												
Bolivia							1	1	1			1
Brasil												
China											1	2
Colombia			1				1	1				1
Cuba										1		
Ecuador	2	2		3	1	1	2				2	2
EEUU				1								
Honduras								1				
Marruecos	1					1					1	
México												
Nigeria												
Paraguay							2					2
Perú				1							1	1
Polonia						1					1	
Portugal			1	1						1		
R. Dominicana												
Rumania				2	1			1	1	1	1	1
Rusia			1					1				
Suiza		1					1					1
Ucrania												

### 3. UN PROYECTO PARA EL DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Como se señalaba en el apartado anterior, la configuración multicultural del centro ha provocado una serie de necesidades que los profesores del centro han ido explicitando en los últimos años:

- necesidad de prácticas académicas y metodológicas flexibles para poder atender la diversidad;
- necesidad de favorecer la interrelación entre todos los grupos culturales y todos los miembros de la comunidad educativa (familia, escuela, estudiantes, instituciones del entorno);

- necesidad de fomentar la confianza y la autoestima de cada estudiante favoreciendo un clima estable en su entorno;
- necesidad de que toda la comunidad escolar participe y haga suyos los objetivos propuestos.

Las primeras actuaciones aisladas se concretan durante el curso 2005-2006 en el diseño y realización de un Proyecto de Innovación Educativa denominado “Intercultura como vida social”, aprobado, y posteriormente premiado, por la Comunidad de Madrid. En el mismo, participan las 18 unidades del colegio, pero fundamentalmente, se pretende implicar a todos los agentes de la comunidad educativa: padres, alumnos y profesores.

Los objetivos generales de este proyecto son:

- 1- Valorar la diversidad cultural como un elemento enriquecedor para todos los miembros de la comunidad educativa.
- 2- Implicar a las familias a través de diferentes actividades en la experiencia intercultural de su entorno.
- 3- Realizar un documento o libro que recoja un conjunto de actividades con base intercultural para trabajar los contenidos de las distintas disciplinas curriculares.
- 4- Aprender y/o profundizar sobre los principales contenidos curriculares a partir de un eje temático centrado en la selección de cuentos de diferente origen.
- 5- Contribuir a la formación continua de los profesores implicados a través de la reflexión conjunta sobre la experiencia intercultural y la manera de explicitarla en el aula.
- 6- Potenciar las relaciones entre familia y escuela.

Los objetivos específicos se concretan en relación con el trabajo que se dirige directamente al Centro, al profesorado, a los alumnos y a las familias, tal como queda recogido en el cuadro número 1.

Cuadro número 1: Objetivos específicos del proyecto “Intercultura como vida social”

En relación con el Centro	Incorporar la experiencia intercultural a toda la dinámica del Centro. Utilizar los cuentos en todas las aulas para trabajar la atención a la diversidad. Participar en el periódico de la escuela con diferentes artículos que recojan experiencias interculturales.
En relación con los profesores	Crear un equipo de encuentro, trabajo y reflexión sobre la experiencia intercultural en el Centro. Elaborar un cuaderno de ejercicios que parta de un cuento de un país y permita abordar diferentes disciplinas académicas.
En relación con los alumnos	Motivar a los alumnos y alumnas en el conocimiento de otras culturas. Desarrollar deseos de participación en la escuela pluralista. Desarrollar capacidades de respeto hacia los compañeros de

	<p>otros países, minorías étnicas, otras culturas, etc.          Desarrollar tolerancia, respeto y capacidad de lectura crítica hacia la cultura propia y ajena.          Desarrollar actitudes que eviten estereotipos y prejuicios.          Desarrollar el interés por la lectura y la escritura a partir del encuentro intercultural.          Desarrollar actividades específicas de las diferentes áreas curriculares, con base intercultural.          Elaborar un libro con las propias aportaciones a la experiencia intercultural.</p>
En relación con las familias	<p>Implicar a los padres en la reflexión conjunta sobre la experiencia intercultural a través de la organización de cine-forum.          Motivar a los padres a que participen en las diferentes actividades que se propongan desde el Centro, dedicando un espacio para ello en esas actividades</p>

De este modo, las actividades propuestas se diseñan para cubrir estos cuatro ámbitos: los profesores como grupo de trabajo, el Centro en su conjunto, los alumnos en el aula y las familias. Estas últimas realizarán diferentes actividades en casa o en el Centro (véase cuadro 2). En este artículo nos centraremos en el inicio del proyecto, es decir, el momento en el que se decide que la respuesta a la realidad multicultural del centro debe realizarse conjuntamente por familias, profesores y alumnos. Y esto comienza con la propuesta de realización de un cine-fórum: *Nómadas del viento*.

## Cuadro núm. 2

Tareas propuestas para el proyecto “Intercultura como vida social”

Actividades con profesores	Actividades en el aula	Actividades con las familias	Actividades en el Centro
<p>Creación de grupo de trabajo con reuniones semanales para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>. dialogar conjuntamente sobre la experiencia intercultural</li> <li>. crear materiales para actividades curriculares de aula a partir de cuentos</li> <li>. diseñar propuestas</li> </ul>	<p>Implicación en la preparación y desarrollo de actividades de Centro y aula</p> <p>Desarrollo de las actividades creadas a partir de los cuentos en las asignaturas de Lengua, Matemáticas, Conocimiento del Medio, Plástica,</p>	<p>Implicación en la preparación de otras actividades de Centro</p> <p>Entrevistas de acogida</p> <p>Cine-forum</p> <p>Reuniones</p> <p>Implicación en la</p>	<p>Día de la Paz (buscar autores, canciones de diferentes países)</p> <p>Día del Libro (presentar cuentos elaborados en aulas)</p> <p>Semana Cultural (adecuar talleres: juguetes, recortables, máscaras,</p>

de trabajo con los padres	Música.	búsqueda de los cuentos generadores de actividades	trajes...) Fiestas tradicionales (adecuar Navidad, Carnaval...)  Revista del Centro (página Intercultural)
---------------------------	---------	--	---

#### **4. LA PARTICIPACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA EN EL PROYECTO INTERCULTURAL**

##### **4.1. El cine-forum *Nómadas del viento***

La propuesta de realizar un cine-forum en el que puedan participar todos los niveles educativos surge de la preocupación de los profesores del centro por acoger de manera adecuada a los alumnos que se van incorporando a la comunidad educativa. Se entiende que la búsqueda de una respuesta válida debería implicar a todos los agentes educativos: profesores, alumnos y familias. Así, en las primeras reuniones de trabajo del grupo de profesores surge la idea de utilizar el cine-forum como instrumento de análisis de la realidad y búsqueda de soluciones desde el compromiso colectivo. El cine-forum debería permitir reflexionar a toda la comunidad sobre los movimientos migratorios y sobre la necesidad de emigrar que a veces tienen los seres vivos, las dificultades que pueden plantearse en la búsqueda de un entorno mejor y el papel que juegan los grupos y comunidades en la posibilidad de encontrar y de ser aceptado en él. Tras una puesta en común entre los profesores, se selecciona la película de Jacques Perrin, *Nómadas del viento*. En ella se describen las vivencias de los pájaros que debe dejar su espacio y volar para encontrar entornos más acogedores. Con este material, comienzan una serie de actividades en las que participan profesores, alumnos y padres y que se organizan en cuatro momentos alrededor del visionado de la película: preparación-animación de la actividad; actividades previas al cine-forum; cine-forum, y actividades posteriores al cine-forum (véase cuadro número 3).

Cuadro número 3: Desarrollo de actividades propuestas para el Cine-forum *Nómadas del viento*

Objetivo general: Implicar a toda la comunidad educativa en la búsqueda de de una forma de acogida para los nuevos miembros que se incorporan al centro, basada en el encuentro intercultural positivo			
preparación-animación de la actividad	•Elaboración colectiva del cartel anunciador	Profesores y alumnos Tiempo: 1 sesión	Cartulinas Instrumentos de dibujo Tijeras Pegamento
	•Elaboración en cada grupo de invitaciones personales	Profesores y alumnos Tiempo: 1 sesión	Papel Instrumentos de dibujo Ordenador Fotocopias
	•Elaboración de un tríptico de presentación y de reflexión	Profesores Tiempo: 2 sesiones de debate; 1 sesión de diseño	Ordenador Proyector Fotocopias
actividades previas al cine-forum	Las de animación		
	•Lectura de un fragmento de <i>Nómadas del Viento</i> •Lluvia de ideas •Organización de la clase en 4 grupos de opinión, centrados en un tema específico	Profesores y alumnos Tiempo: 1 sesión	Texto fotocopiado Pizarra y tizas Papel y lápiz
	•Debate en grupo a partir de las preguntas recogidas en el tríptico y los 4 grupos de opinión •Debate en las familias	Profesores y alumnos Alumnos y familias Tiempo: 1 sesión + trabajo en casa	Tríptico fotocopiado Distribución mesas en grupo Papel y lápiz
El cine-forum	•Visionado de la película •Puesta en común de los trabajos de aula y de casa	Profesores, alumnos y familias Tiempo: 1 sesión	Película Proyector Sala de proyección Papel y lápiz

actividades posteriores al cine-forum	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Debate en grupo sobre los contenidos de la película</li> <li>• Trabajos individuales a partir de la imagen “soy un ave que emigra” (búsqueda de información, dibujos, composiciones escritas)</li> <li>• Puesta en común de los trabajos</li> </ul>	Profesores y alumnos  Tiempo: 3 sesiones + trabajo en casa y una jornada de exposición	Película Proyector / ordenador Material de dibujo y manualidades Papel y lápiz Papel continuo Fotocopias
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Exposición abierta de los trabajos</li> <li>•Debate y toma de decisiones sobre cómo acoger a cada nuevo alumno que llega al centro</li> </ul>	Profesores, alumnos, familias (implicación del AM-PA en la toma de decisiones) Tiempo: 2 sesiones + jornada de exposición	Pasillo para exposición Aulas y salas para el debate Papel y lápiz para recoger acuerdos

### *Preparación-animación de la actividad*

Los profesores son los responsables inmediatos de la animación de la actividad presentando la misma y preparando con los alumnos un gran cartel anunciador de la proyección de la película (véase imagen número 1).

Este cartel se coloca en la puerta de entrada principal del colegio, para que puedan fijarse en él padres y alumnos. Además, en cada clase, se preparan invitaciones individuales del evento para que los alumnos puedan repartirlas en sus familias (véase imagen número 2).



Imagen número 1: Cartel anunciador de *Nómadas del Viento*

Paralelamente, se prepara el debate y la reflexión sobre el contenido de la película. Para ello, se ofrece a las familias un tríptico en el que se recoge el resumen de la misma; se destacan las secuencias más significativas y se ofrecen unas pistas para el debate que podrán realizar los padres con sus hijos los días anteriores al cine-forum. (Véase anexo 1). Así, en la sinopsis se destaca lo siguiente:

“Esta historia nos presenta a las aves como seres vivos migratorios. Debido a las variantes atmosféricas y a los ciclos de la naturaleza con sus consecuencias han de buscar otros entornos para poder sobrevivir. También nos presenta a las aves como animales ovíparos que protegen con delicadeza y amor los huevos de los que nacerán sus crías.

A lo largo de sus viajes en búsqueda de mejores entornos, las aves harán frente a multitud de problemas y calamidades: frío, hambre, peleas, amenazas, cansancio...

Es un viaje muy largo, de miles de kilómetros, cuyo objetivo es encontrar un lugar mejor para vivir.”

La primera secuencia significativa sobre la que centran la atención los profesores es el momento del nacimiento de las crías. En este momento, afloran los sentimientos de protección, la creación de un hogar cálido y la búsqueda de alimento. Con la llegada del invierno, el instinto de supervivencia provoca la migración y búsqueda de las aves, en grupo, hacia un entorno más habitable. En el viaje, parece que un niño quiere coger un ave ¿o es que ha liberado a una que estaba prisionera? También aparece una señora mayor que quiere ayudarlas. Pero las aves huyen. ¿Por qué?

Otras secuencias significativas se centran en el análisis del comportamiento de cada comunidad de aves. En la historia aparecen el ánsar común, la grulla común,

la cigüeña blanca, la barnacla de cola blanca, el cisne cantor, el ánsar indio, la grulla manchú, el pigargo americano, la barnacla canadiense, el ánsar nival, la grulla canadiense, la grulla de las Artemisas, los gallos de la Antártida, el alcatraz del Atlántico, el pelícano y los pingüinos. Para el visionado posterior, se dan pistas sobre estos comportamientos. Por ejemplo, la construcción de los laboriosos nidos de la cigüeña blanca; la destrucción de los nidos de los cisnes cantores a causa de un tractor; las peleas constantes de las grullas de las Artemisas debido al poco espacio del que disponen; las decisiones que deben tomar los alcatraces sobre si siguen a los barcos que les proporcionan cierta seguridad, pero menos libertad, o si deben alzar el vuelo y buscar otras posibilidades... En definitiva, la película nos permite reflexionar en clave de metáfora sobre la socialización y la búsqueda en grupo; sobre la familia; sobre la libertad; sobre los conflictos dentro de la comunidad; y sobre las causas de los movimientos migratorios y las implicaciones que tienen para los individuos y las comunidades.



Imagen número 2: Invitaciones para el evento Nómadas del Viento

### *Actividades previas al cine-forum*

Además de todas las actividades reseñadas anteriormente en el apartado de animación, los profesores en cada aula preparan el debate adecuándolo a la edad de los alumnos, pero siguiendo un esquema común de trabajo. Por una parte, se organiza una lluvia de ideas sobre el tema común del movimiento y el traslado de personas de un lugar a otro, partiendo de experiencias personales y cercanas. Después se lee un fragmento del texto de la película en el que aparecen cuatro grupos de

aves y cuatro formas diferentes de resolver un problema. La clase se divide la clase en grupos de 4 y debe preparar su opinión sobre un tema específico relacionado con ese texto leído, pero adoptando el papel de uno de los grupos de aves. Ese mismo debate del aula será trasladado a las familias a través del tríptico preparado por los profesores y comentado en el apartado anterior.

### *El visionado de la película*

El día elegido, y a la hora señalada, una tarde, fuera del horario escolar, se recibe a toda la comunidad educativa. Se oferta guardería para los más pequeños, de tal manera, que se propicia la puesta en común de un debate tranquilo y relajado alrededor de la película (véase imagen número 3). El objetivo es sensibilizar a toda la comunidad educativa en relación con las experiencias migratorias, con vistas al trabajo posterior que se quiere realizar: debates sobre la acogida intercultural. De ellos, se derivan importantes consecuencias para la vida del Centro, tal como veremos en los siguientes apartados.



Imagen número 3: Un momento del cine-forum

### *Actividades posteriores al cine-forum*

Los días posteriores a la realización del cine-forum tienen como objetivo traspasar las experiencias de las aves a las experiencias humanas. Para ello, se continúan los debates en las aulas a lo largo de diferentes sesiones. La primera sesión se centra en la película: ¿Te ha gustado la película? ¿Qué animal te ha gustado más? ¿Por qué? ¿Por qué crees que han debido abandonar su hogar? ¿Por qué crees que estas aves prosiguen su camino a pesar de sufrir diversas calamidades? ¿Crees que podrían haberse quedado en su casa? ¿Crees que cuando llegan a su nuevo destino se sienten a gusto y a la vez añoran su hogar? Los profesores intentan recuperar se-

cuencias y textos de la película a partir de las respuestas de los alumnos. Igualmente, intentan añadir otro punto de reflexión, derivando las aportaciones de los alumnos hacia las situaciones reales de las personas que deben emigrar.

En una segunda sesión, se organiza un debate en grupos, recuperando los trabajos realizados antes del cine-forum. En aquella sesión, cada grupo había adoptado una posición desde la cual debían organizar sus posiciones y argumentos: fluidez, flexibilidad, originalidad y tolerancia. El problema planteado gira alrededor de estas preguntas: ¿Qué características presentan cada grupo de aves? ¿Cómo afrontan los problemas? Si supiésemos de un lugar en el que nuestras condiciones de vida podrían ser mejores ¿qué haríamos? Si por necesidades de subsistencia tuviésemos que viajar a diferentes países ¿hasta qué punto crees que desearíamos volver a nuestro país? De las respuestas generadas, surge, por un lado, la necesidad de buscar información sobre experiencias reales de personas que hayan vivido la experiencia migratoria. Por otro lado, se plantea la posibilidad de plasmar a través de dibujos y escritos los sentimientos que han provocado la película y los debates posteriores. A partir de la frase “soy un ave que emigra”, los alumnos comienzan sus trabajos individuales. Un ejemplo es este poema encontrado en internet por Adriano, un alumno de 4º, titulado El pájaro cojo.

#### EL PÁJARO COJO

No lo ha visto nadie,  
ni siquiera el aire;  
pajarito sabio que todo lo sabe.  
Volando, picando, se perdió una tarde,  
que también a Roma se va por el aire.  
Al volver traía, sin culpar a nadie,  
la patita rota, mojada en su sangre.  
Le curé la herida con sal y vinagre,  
le anillé la pata con un fino alambre.  
Piaba llamando a la pájara madre...  
El alpiste, el agua, ni la sed ni el hambre  
le saciaban nunca de volver al aire,  
de seguir volando su peregrinaje.  
Voló sin muletas, cojito, en el aire.  
No lo ha visto nadie,  
ni siquiera el aire;  
pajarito sabio que todo lo sabe.  
No lo ha visto nadie,  
ni siquiera el aire;  
pajarito sabio que todo lo sabe...  
(Paolo Quinto –Ecuador 18-03-05)

Entre la información recogida, también se añaden textos narrativos que los alumnos han buscado a través de internet. Uno de esos textos es *El valor de uno más*, de K. Kauter. Con este texto se preparan lecturas dramatizadas en unos grupos, y representaciones teatrales, en otros. Recogemos aquí un fragmento de la narración por el significado que tiene como medio de evaluación de los objetivos propuestos relativos al desarrollo de una conciencia intercultural:

¿Puedes decirme cuánto pesa un copo de nieve? –preguntó un pájaro carbonero a una paloma.

- Nada. Ni un ápice –le contestó la paloma.

Entonces el pájaro carbonero le contó esta historia a la paloma:

- Estaba yo posado sobre la rama de un abeto, cerca del tronco, y empezó a nevar. No era una ventisca; era una nevada suave y plácida como un sueño. Los copos de nieve caían lentos, balanceándose en la nieve. Como yo no tenía otra cosa que hacer, fui contando los copos mientras caían sobre la rama donde yo estaba posado. Cayeron exactamente 3.751.952. Cuando sobre la rama cayó el siguiente copo (nada de peso, ni un ápice, como tú dices), la rama se rompió...

Y dicho esto, el pájaro carbonero se marchó volando.

La paloma, toda una autoridad en materia de paz desde los tiempos de Noé, se puso a reflexionar. Pasados unos minutos dijo:

- Quizás tan sólo haga falta la colaboración de una persona más para que la paz se abra camino en el mundo.

K. Kauter, *El valor de uno más*

Otros alumnos buscan información entre familiares y amigos, y aportan experiencias reales a la clase. Así, por ejemplo, la tía-abuela de uno de los alumnos decide colaborar y, en una de las sesiones, expone sus vivencias. En esta actividad los alumnos se mostraron muy receptivos, escuchando e interrogando a esta mujer de 78 años que tuvo que emigrar a Francia, que tuvo dificultades para aprender el idioma, para adaptarse a nuevos horarios e integrarse en la nueva sociedad.

En una tercera sesión, se ponen en común todos los trabajos y se decide realizar una exposición con ellos a modo de gran pancarta de bienvenida. (Véase imagen número 4). Finalmente, se celebra una sesión de exposición abierta a los padres. En ella se pasea a través del “mural de las aves” y se comentan los logros de los alumnos relativos a la comprensión de la película y al fenómeno migratorio en general. Es en ese momento cuando se decide iniciar un debate colectivo sobre cuáles serían las mejores prácticas de acogida para los nuevos alumnos que llegan al CEIP Francisco Arranz. Los resultados del debate y compromisos colectivos se exponen a continuación.



Imagen número 4: Exposición de trabajos realizados después del cine-forum.

#### 4.2. Decisiones colectivas sobre la acogida de nuevos alumnos

Entre las conclusiones consensuadas por todos los participantes en los debates anteriores se señala que las actividades de acogida del Centro deben cubrir los siguientes objetivos:

- favorecer sentimientos y afectos positivos hacia las personas;
- favorecer actitudes de respeto, sensibilidad y tolerancia;
- favorecer la curiosidad y el conocimiento crítico;
- crear un clima en el Centro que permita a cualquier nuevo miembro de la comunidad sentirse acogido;
- proporcionar situaciones de encuentro que favorezcan el conocimiento mutuo;
- integrar todas las realidades del aula haciendo posible un curriculum más flexible.

En este sentido, se entiende que las actividades de acogida, además de organizarse a nivel administrativo favoreciendo la primera toma de contacto entre familias y profesores, deben incluir una serie de rutinas que se repetirán cada vez que llegue una familia nueva al centro y un nuevo alumno al aula. Entre estas rutinas se incluyen la creación de un clima acogedor a través de mensajes visuales realizados por los miembros de la comunidad (cf. Cartel de bienvenida); el recibimiento en aula con cantos y tarjetas de bienvenida, así como con libros de cuentos elaborados por los compañeros, y la participación de las familias en la revista del colegio a través de entrevistas y de otras actividades. A continuación mostramos algunos ejemplos de estas propuestas.

### *Cartel de bienvenida*

Una de las primeras actividades con las nuevas familias será la visita guiada por el Colegio, en cuya entrada deberá aparecer un gran mural de bienvenida en varios idiomas (ver imagen número 5). En la elaboración del mismo participan todos. Padres, alumnos y profesores deciden que el cartel debe contener dos frases: “Bienvenidos a España” y “Este es tu cole”; las profesoras crean un himno de bienvenida con música y letra que será aprendido por todos los miembros de la comunidad y que aparece también en el cartel; algunos padres traducen las frases y el himno a diferentes idiomas (véase anexo 2) y, finalmente, profesores y alumnos diseñan y construyen el gran mural, que será enmarcado y colocado al lado de la ventanilla de secretaría.

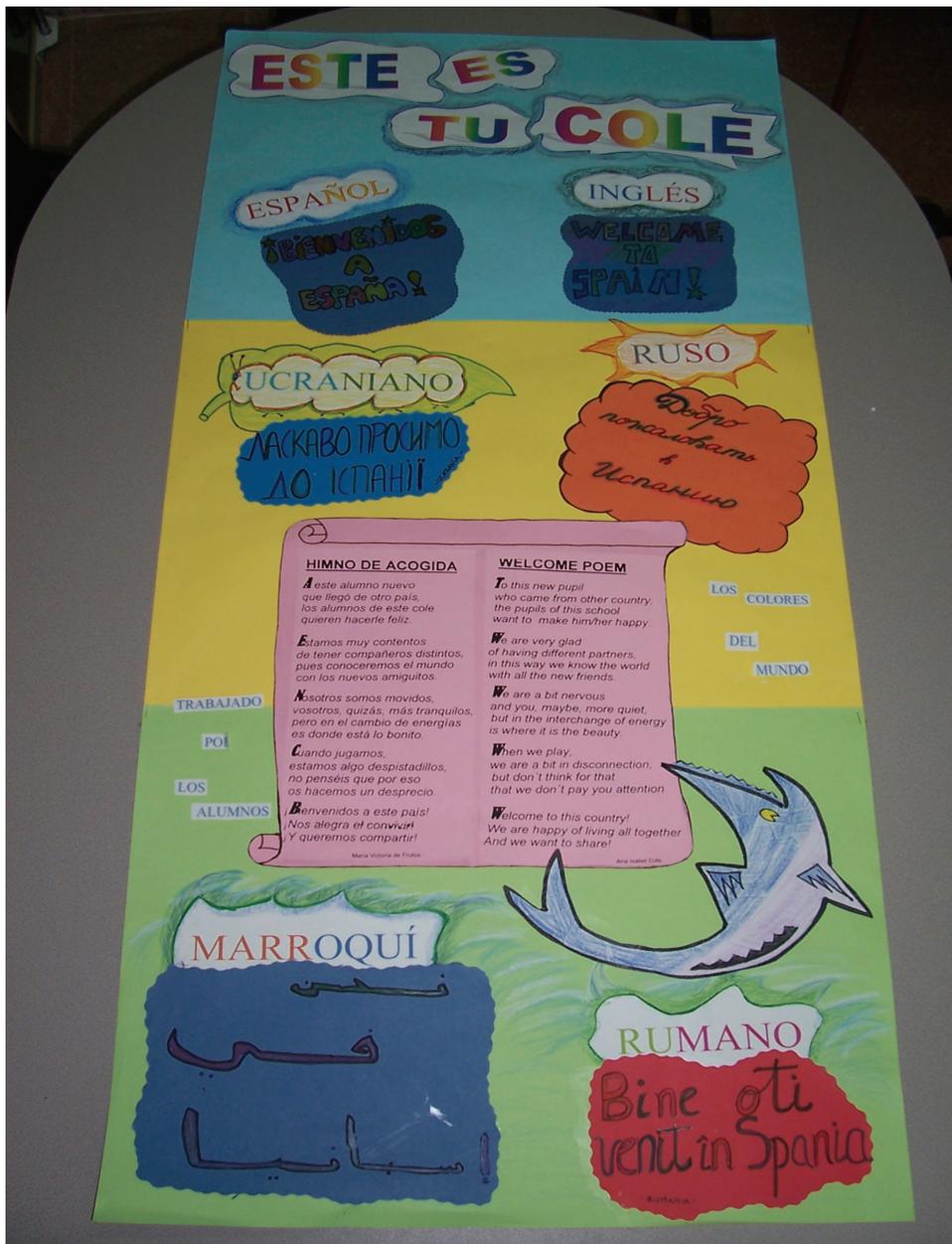


Imagen número 5: Cartel de bienvenida del Colegio Francisco Arranz

Tanto el cartel, por su colorido y alegría explícita a través de la figura de un tiburón que salta contento, como el contenido del himno de bienvenida, quieren ayudar a crear un clima de afecto y de calor en el que se sientan confortables los nuevos miembros del Centro.

### HIMNO DE ACOGIDA DEL CEIP FRANCISCO ARANA

A este alumno nuevo  
que llegó de otro país,  
los alumnos de este cole  
quieren hacerle feliz.

Estamos muy contentos  
de tener compañeros distintos,  
pues conoceremos el mundo  
con los nuevos amiguitos.

Nosotros somos movidos,  
vosotros, quizás, más tranquilos,  
pero en el cambio de energías  
es donde está lo bonito.

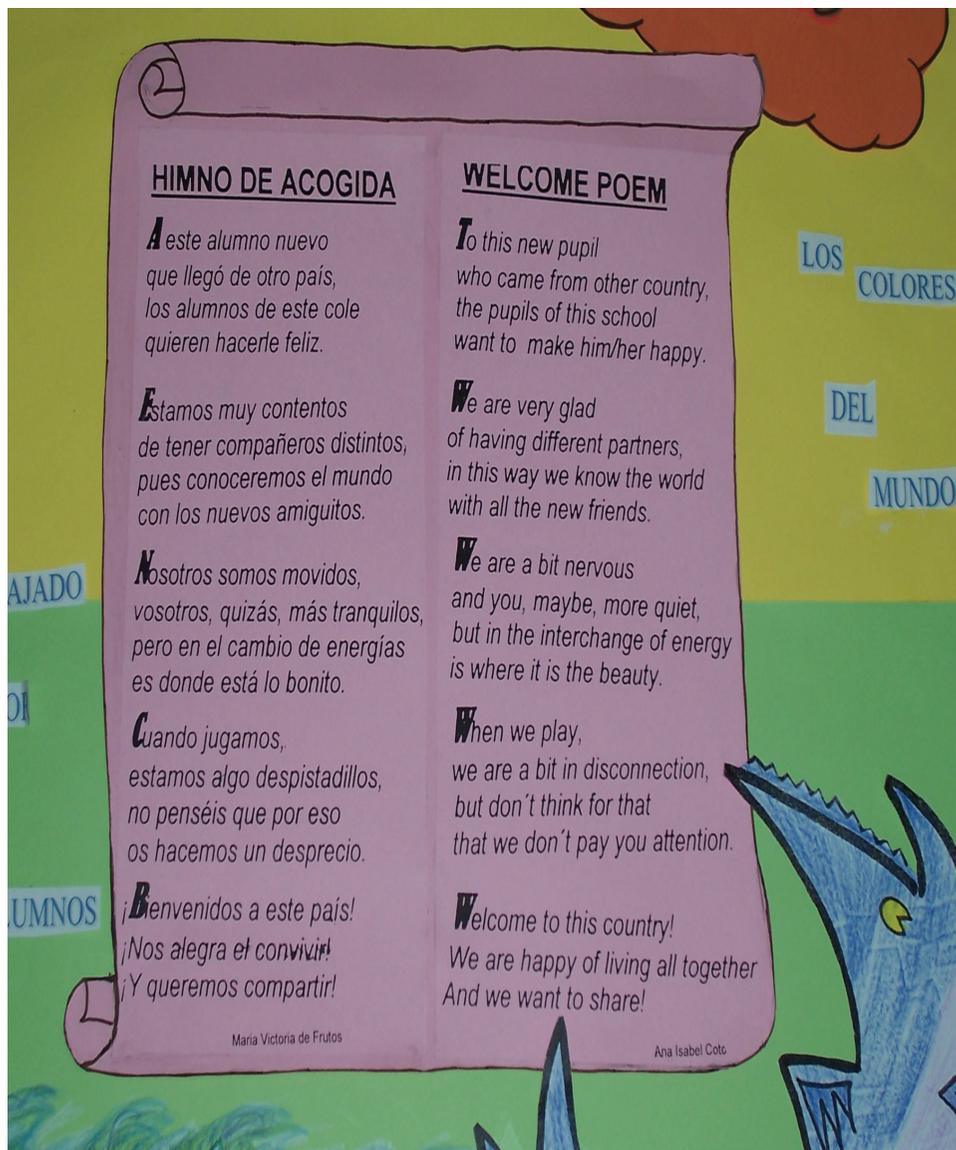
Cuando jugamos,  
estamos algo despistadillos,  
no penséis que por eso  
os hacemos un desprecio.

¡Bienvenidos a este país!  
¡Nos alegra el convivir!  
¡Y queremos compartir!

#### *Tarjetas de bienvenida*

Cada vez que un nuevo alumno se incorpora al Centro, es obsequiado con una tarjeta de bienvenida que incluye la firma de todos los compañeros de clase, así como el himno del colegio o cualquier otro motivo. Esto se repite siempre que llega un invitado al aula, por ejemplo familiares que participan en eventos especiales en colaboración con los profesores.

# Este es tu cole



# Esta es tu clase

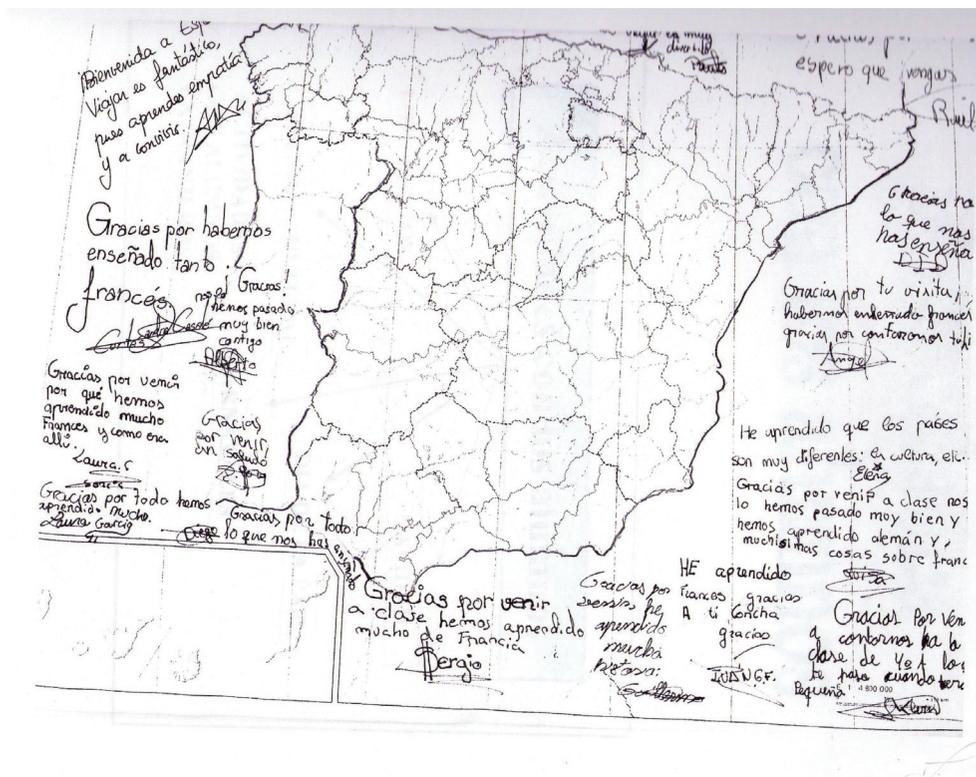


Imagen número 6: Tarjeta de bienvenida firmada por los alumnos de una clase

## Cuentos de acogida

En la medida en que el cuento se convierte en el eje alrededor del cual van a girar las actividades curriculares, este se convierte también en motivo de intercambio cultural. Cada niño recrea algún elemento representativo de su pueblo o de su ciudad y lo regala convertido en historia al nuevo compañero. Este, más adelante, regalará a su clase otra historia con otro personaje de su tierra. El cuento que recogemos a continuación lo ofreció un niño de Madrid a un compañero:

La osa se va del escudo.

Una vez estaba el Alcalde de Madrid en su casa tomando un café, cuando ocurrió algo sorprendente en el cuadro del escudo de la ciudad de Madrid que estaba colgado en el pasillo. La Osa arrancó de cuajo el Madroño y se marchó. Entonces la Osa inició su viaje hacia Andalucía y con intención de recorrer después toda Sudáfrica. El Alcalde cuando terminó su café fue hacia el pasillo y miró el cuadro. La Osa y el Madroño no estaban y se creía que estaba alucinando. Mientras la Osa seguía su viaje y cuando se cansaba, como llevaba el Madroño se apoyaba en él y descansaba. La gente cuando la veía se asustaba y mientras que la osa seguía viajando, el Alcalde fue al oftalmólogo a revisarse la vista y le dijeron que estaba todo bien. A la Osa le dio tiempo casi a recorrer todo el mundo, ¡ella solita se recorrió la Muralla China que mide 6700km! En las islas Canarias buscó hotel, pero como no lo encontró por las buenas, ni por las malas, entonces decidió volver al cuadro otra vez; porque ya había tenido muchas, muchas, aventuras. Una vez que llegó, metió en el cuadro al Madroño y se metió ella.

D.R. 4º A

### *Sección de entrevistas en el periódico del colegio*

Cuando comienza el proyecto, se decide crear una sección fija en la revista del Colegio en la que tengan cabida las voces de los nuevos miembros de la Comunidad, así como la de todos aquellos que hayan tenido experiencias migratorias. Para ello, se diseñan unas entrevistas cuyo objetivo tiene que ver, por un lado, con la presentación de esas experiencias migratorias y, por otro, con la información sobre tradiciones, lenguas, costumbres y manifestaciones literarias. Así, por ejemplo, a una familia marroquí se le hacen preguntas explícitas sobre el significado que tiene El Corán, qué elementos definirían la religión musulmana y, también, sobre las lenguas que hablan en casa, los deseos que tienen para sus hijos y su experiencia en España. En otras ocasiones, además, los padres añaden información proponiendo actividades y lecturas para incluir en la entrevista (Véase anexo 3).

Se crea también la sección titulada “Los padres de nuestros alumnos nos cuentan”. Para animar a la participación, el Departamento de Atención a la Diversidad envía una carta de invitación personal para que los padres respondan una serie de preguntas sobre un tema determinado, sobre el que luego se organizará la sección del periódico mencionada. Esta carta se envía cada fecha significativa que supone celebración para alguna de las culturas que conviven en el Centro. Así, por ejemplo, la carta de invitación para recoger información sobre la celebración de Navidad es la siguiente:

Queridos padres:

Deseamos conocer vuestras costumbres y tradiciones y darlas a conocer a través del periódico del Centro “El Currito Arranz”. Os pedimos, por favor, que contestéis el cuestionario siguiente sobre cómo se vive la Navidad en vuestro país de origen. Enviadnos las respuestas a través de vuestros hijos.

Gracias por vuestra colaboración. Atentamente

El Departamento de Atención a la Diversidad

La Navidad en \_\_\_\_\_ (especifica el país)

¿Cómo se celebra la Navidad en tu país?

¿Cuáles son los días más importantes?

¿Qué tradiciones y costumbres son más representativas de esa época?

¿Existe alguna comida o bebida típica de esa época?

Con las respuestas que llegan al Departamento de Atención a la Diversidad, se diseña y organiza la página del periódico, de tal manera que cualquier persona que la lea reciba la impresión de que en muchos lugares del mundo existen fechas en las que se celebran ciertos acontecimientos, que a veces los países coinciden en sus formas de celebración, y que las diferencias pueden ser muy interesantes porque pueden provocar una animada conversación entre los alumnos de una clase:

Los padres de nuestros alumnos nos cuentan

¿Cómo se celebra la Navidad en...?

Portugal: “celebramos la Navidad igual que en España”.

Nigeria: “lo celebramos en familia, comiendo una rica sopa picante, pepersoup”, y arroz de jollof”.

Ecuador: “es similar a la que celebramos en España. Los platos típicos son pavo, arroz verde y ensaladas. Existe la tradición de hacer un Belén, llevando diferentes telas para adornarlo. Nos reunimos desde la tarde hasta la hora de misa”.

Suiza: “empezamos el día 6 de diciembre con la celebración de San Nicolás (el pequeño Papá Noel). Se reciben algunos regalos ese día. El 25 de diciembre es el nacimiento de Jesús y la llegada de Papá Noel...”

Rumania: “cada zona geográfica celebra la Navidad de forma diferente. Tres o cuatro días antes de la Navidad se sacrifica un cerdo realizando una fiesta familiar y elaborando embutidos muy diferentes. Con dos días de antelación se preparan ricos dulces y comida para toda la familia, la cual se reúne durante 3 días. Es tradicional que los niños vayan por las casas cantando canciones...”

Colombia: “los católicos hacemos el pesebre y novenas al niño [...] Se comen natillas, buñuelos, empanadas y tomates, y en esta etapa es típico sacrificar un cerdo y se hacen las fiestas de la matanza...” “Es típico decorar el “Árbol de Navidad” y se iluminan las puertas de las casas con velas.

Se adorna todo con faroles de papel, cartones y otros materiales. Todos los años hay concursos de faroles. Los vecinos se reúnen para cantar villancicos. El día 31 de diciembre es fiesta grande. Se pide dinero por las calles para comprar pólvora y hacer un muñeco de trapo que se rellena con la pólvora. Se hace desfile con los muñecos para luego premiar al mejor. A las 12 la quema de muñecos para despedir el año”.

## 5. CONCLUSIONES

Aun siendo conscientes de que a veces resulta difícil generalizar una propuesta educativa para todos los centros, ya que cada contexto y comunidad educativa es diferente, sí que queremos destacar dos elementos que nos parecen interesantes de nuestra propuesta: el trabajo en equipo y la reflexión conjunta para tomar decisiones consensuadas sobre cómo acoger a nuevos miembros en una comunidad. Lo que empezó como una actividad de reflexión entre un grupo de profesores, se ha convertido en un trabajo de tres años a partir de la aventura de *Nómadas del Viento*. Desde entonces:

- La escuela, como institución está preparada para dar la bienvenida a las nuevas familias que se incorporan al centro. Desde el principio, se invita a los padres a participar en el colegio a través de entrevistas en las que se posibilitan traductores, si es necesario. Se les invita a incluir en su lengua la palabra bienvenida para añadirla al mural que preside la entrada del centro, y a traducir el himno del colegio.

- El nuevo alumno es recibido en su clase. Los alumnos que llevan más tiempo preparan trabajos de acogida, escriben un cuento para ellos y les entregan una tarjeta con el himno del centro. Se preparan juegos y lecturas relacionados con la Paz y con la acogida de otras personas dentro de un grupo.

- En el trabajo diario, los profesores se coordinan para organizar su currículo a partir de diferentes lecturas que potencian valores positivos. Se pide ayuda a los padres para trabajar dichas lecturas. Se potencia la escritura creativa, la expresión plástica y la idea de abrir una página intercultural en el periódico del centro así como murales de participación de las diferentes culturas. Todo contribuye en el desarrollo de aprendizajes del currículo.

- Se diseñan talleres inter-grupos que favorezcan el contacto entre todos los miembros a lo largo de todo el curso.

- Se celebra de manera especial el Día de la Paz o la Semana Cultural, eventos que, de otra manera, llegan a convertirse en una actividad más de la rutina escolar.

Con todo, esperaríamos que estas experiencias no resultasen ser únicamente la experiencia de una pequeña comunidad educativa en algún punto de Madrid. Si se destina tiempo y dinero para proyectos educativos de estas características, que sí

han tenido incidencia en su entorno, debería existir la posibilidad de incidir también sobre las instituciones educativas y sobre la formación del profesorado, más allá del año que dura el proyecto de innovación.

## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (1996a) "Compétence culturelle, compétence interculturelle. Pour une anthropologie de la communication", en *Le Français dans le monde* (número especial *Cultures, culture...*, enero), págs. 28-38.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (2006): "Éthique de l'altérité", en *Le Français dans le monde* (número especial *Éthique, communication et éducation*), 4-14.
- ABDALLAH-PRETCEILLE, M. (2006b): "Interculturalism as a paradigm for diverse thinking", Ponencia presentada en el Congreso Internacional "Educación intercultural, formación del profesorado y práctica escolar", Madrid, UNED (15-17 de marzo de 2006).
- AMBADIANG, Th. (2003): "'Cultura lingüística y enseñanza/aprendizaje del español LE: el caso del colectivo de inmigrantes subsaharianos", en *Carabela*, 81-103.
- AMBADIANG, T. e I. GARCÍA PAREJO (2006): "La cultura lingüística y el componente cultural en la enseñanza de lenguas no maternas: observaciones sobre algunos paradigmas de la competencia cultural", en *Didáctica. Lengua y Literatura*, 18, 61-92.
- AMBADIANG, T. e I. GARCÍA PAREJO (2008): "Agency and alterity amidst diversity: some challenges for current approaches to language learning and teaching". *Colloque sur Anthropologie, interculturelité et enseignement-aprentissage des langues*, MSH Paris Nord (Francia), 4-6 diciembre.
- AMBADIANG, T., GARCÍA PAREJO, I., PALACIOS, A. (2008): "Fronteras en el ámbito educativo: el caso de la inmigración ecuatoriana en Madrid", en *Fronteras interiores y exteriores: Indigenismo, género e identidad*, I. GARCÍA PAREJO, A. PALACIOS e I. RODRÍGUEZ (eds.), Munich, Lincom Europa, 70-79.
- AMBADIANG, T., GARCÍA PAREJO, I., PALACIOS, A. (2009). Diferencias lingüísticas y diferencias simbólicas en el discurso de jóvenes ecuatorianos en Madrid. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* (CLAC), 40: 3-32. [En línea <http://www.ucm.es/info/circulo>]
- AGUADO ODINA, M. T. (coord.) (2006): *Guía Inter: Una guía práctica para aplicar la educación intercultural en la escuela*, Madrid, MEC/CIDE/CREADE, colección Entre Manos nº 1.
- AGUADO ODINA, M.T. (coord.) (2007): *Racismo. ¿Qué es y cómo se afronta?*, Madrid, Pearson.
- ARDANAZ IBÁÑEZ, M. (2003): *El Cine como recurso para la educación intercultural*, Madrid, FERE.
- BYRAM, M. y G. ZARATE (1998) : "Définitions, objectifs et évaluation de la compétence socioculturelle" en *Le français dans le monde*, 71-96.
- DE LA TORRE, S. (1996): *Cine formativo: una estrategia innovadora en la enseñanza*, Barcelona, Octaedro.

- DE FRUTOS, M.V.; I. GARCÍA PAREJO y C.M. GARCÍA (2009): "El cuento y la poesía como ejes del encuentro intercultural: una experiencia didáctica en 3º y 4º de Primaria". *XI Simposio Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Selección, desarrollo y evaluación de competencias en Didáctica de la Lengua y la Literatura*. Universidad de Sevilla.
- DIRVEN, R. y M. PÜTZ (1997): "Intercultural communication", en *Language Teaching*, 26, 2, 144-156.
- FERE (2003): *El cine como recurso didáctico en la educación intercultural*, Madrid, FERE.
- FERNÁNDEZ MONTES, M. y W. MÜLLAUER-SEICHTER (coords.) (2009): *La integración escolar a debate*, Madrid, Pearson.
- FERNÁNDEZ SEBASTIÁN, J. (1998): *Cine e historia en el aula*, Madrid, Akal.
- GARCÍA PAREJO, I. (2004): "Competencia discursiva y diversidad cultural: relaciones entre oralidad y escritura", *Educación y Futuro*, 11, 11-24.
- GARCÍA PAREJO, I. (2006): "De cómo se manifiestan los diversos narradores en el aula multicultural y multilingüe". *Textos*, 42, 31-42.
- GUTIÉRREZ MARTÍN, A. (1997): *Educación multimedia y nuevas tecnologías*, Madrid, De La Torre.
- HERNÁNDEZ, C. (2009): "Reflexiones sobre el significado de integración". En *La integración escolar a debate*, Fernández Montes, M. y W. Müllauer-Seichter (coords.). Madrid, Pearson, 5-21.
- JIMÉNEZ PULIDO, J. (1999): *El cine como medio educativo*, Madrid, Ediciones del Laberinto, S.L. Didáctica HERMES.
- JORDAN, J. A. (1994): *La escuela multicultural. Un reto para el profesorado*, Barcelona, Paidós.
- KRAMSCH, C. (1995) : "La composante culturelle de la didactique des langues", en *Le Français dans le monde*, (Méthodes et méthodologies), 54-69.
- KRAMSCH, C. (1997): "The privilege of the nonnative speaker", en *Publications of the Modern Language Association*, 112, 3, 359-369.
- KRAMSCH, C. (1998): "The privilege of the intercultural speaker", *Language learning in intercultural perspective*, en BYRAM, M. y M. FLEMING. (eds.), Cambridge, Cambridge University Press, 16-31.
- KRAMSCH, C. (2002): "Introduction: How to tell the dancer from the..." en *Language acquisition and language socialization. Ecological perspectives*, KRAMSCH, Claire (ed.), Londres/Nueva York, Continuum, 1-30.
- MÜLHAUSLER P. (2002): "Ecology of languages", en *The Oxford handbook of Applied Linguistics*, KAPLAN, R.B. (ed.) Oxford, Oxford University Press, 374-393.
- PUREN, C. (1998): "Postface: la culture en classe de langue: enseigner quoi? et quelles autres questions non subsidiaires", en *Les Langues Modernes*, 4 : 40-46.
- VERA VILA, J. (coord.) (2008): *Propuestas y experiencias de educación intercultural*, Madrid, SM, Cuadernos de la Fundación SM, nº 7.
- VICECONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE LA COMUNIDAD DE MADRID: *Las instrucciones por las que se regulan las aulas de enlace del programa de "Escuelas de Bienvenida" para la incorporación del alumnado extranjero al sistema educativo* [http://www.madrid.org/dat\\_capital/bienvenida/impresos\\_pdf/instr\\_ae\\_06\\_07](http://www.madrid.org/dat_capital/bienvenida/impresos_pdf/instr_ae_06_07)

## ANEXOS

### Anexo 1: Tríptico de animación para el cine-forum

<p style="text-align: center;"><b>LA PELÍCULA: SÍNTESIS.</b></p> <p>La película que vamos a ver trata de la historia de las aves como seres vivos migratorios que, debido a las variantes atmosféricas y a los ciclos de la naturaleza con sus consecuencias, han de buscar otros mundos para su supervivencia. Animales ovíparos, que protegen con amor los huevos.</p> <p>En estos viajes por llegar a un destino propio se enfrentan a multitud de problemas con los que luchar por la promesa del retorno. Viaje muy largo, de miles de km, para encontrar un lugar mejor para vivir, pasando por terribles dificultades: frío, hambre, peleas, amenazas, cansancio...</p> <div style="text-align: center;">  </div>	<p style="text-align: center;"><b>SECUENCIAS MÁS SIGNIFICATIVAS DE LA PELÍCULA.</b></p> <p><b>1º Nacimiento:</b> tras el nacimiento surge el anhelo de protección, hallar un hogar cálido, inquietud de los progenitores por darles alimento. Cuando llega la nieve no tienen comida y se van a otros países más cálidos donde no hay nieve en esos momentos.</p> <p><b>2º Anzar común:</b> su largo viaje le lleva a USA, París... Escapando del peligro de las redes (cortando la libertad).</p> <p><b>3º Grulla común:</b> miedos, amenazas, descubrimiento, peleas.</p> <p><b>4º Cigüeña blanca:</b> fabricar laboriosos nidos, proporcionándose un confortable hogar, en el lugar donde lo consideran seguro.</p> <p><b>5º Cisne cantor:</b> presencia el eclipse. Les encanta jugar, bailar... siempre van en grupo (socialización). Los cisnes huyen por una tormenta de nieve. Vemos y comparamos la libertad de unas con la cautividad de otras.</p> <p><b>6º Anzar indio:</b> sobrevive a un alud y pasa por la Gran Muralla.</p> <p><b>7º Grulla manchú:</b> buscan compañía.</p>	<p><b>8º Grulla canadiense:</b> diversión, amistad. Amenazados por los peligros de los humanos, las jaulas que les impiden buscar su libertad, mejorar su situación.</p> <p><b>9º Grulla de los artemisas:</b> peleas, abundantes bandadas, sujetos conflictivos, posiblemente por ser demasiados.</p> <p><b>10º Los gallos de Antartidas:</b> Van en manadas. Las tempestades destruyen sus refugios (la fuerza de la naturaleza). Se van a otros lugares todos juntos. Glaciares, protección de a los polluelos, géiser, tormentas, descanso, nieve---- escasez de comida.</p> <p><b>11º El Alcatraz en el Atlántico:</b> La dureza de la libertad. La libertad tiene un precio. Los fenómenos e la naturaleza les obligan a huir pero algunos por miedo se quedan en un barco, no quieren seguir buscando. En esa búsqueda, algunos encuentran la muerte. Pasan por ciudades y ven los problemas de la ciudad, la industria, etc.</p> <p><b>12º El Pelicano</b> Se tapan la cabeza con sus alas, no quieren ver lo que les molesta. ¿Nosotros nos tapamos alguna vez la cabeza?</p> <p><b>13º Los Pingüinos</b> Luchando por salvarse de una gran tormenta en el mar.</p>
---	--	--

**REFLEXIÓN SOBRE LA PELÍCULA:**

Si nosotros necesitáramos comida, casa, etc. ¿qué haríamos?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Si conociéramos lugares que resolviera nuestro problema ¿qué haríamos?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Si nos fuéramos a países distintos, ¿nos gustaría volver al nuestro?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Esperamos veros pronto en nuestro cine-forum.**

**Gracias por venir**

Hasta la próxima sesión.



DEPARTAMENTO DE ATENCION A LA DIVERSIDAD

CINE FORUM:

**NOMADAS DEL VIENTO**



CEIP FRANCISCO ARRANZ  
CURSO 2007/08

**Anexo 2: Himno de acogida en diferentes idiomas**

<p style="text-align: center;"><b><u>HYMNE D'ACCUEIL</u></b></p> <p>A CE NOUVEAU ÉLÈVE          QUI EST ARRIVÉ D'UN AUTRE          PAYS,          LES ÉLÈVES DE CETTE ÉCOLE          VEUILLENT LUI FAIR HEU-          REAUX</p> <p>ON EST TRÉS CONTENTS          D'AVOIR DES DIFFÉRENTS          COMPAGNONS          AUSSI ON CONETRETRÁ LE          MONDE          AVEC LES NOUVEAUX AMIS</p> <p>NOUS SOMMES MOUVEMEN-          TÉ          VOUS, PEUT-ÉTRÉ, PLÙS          TRANQUILES,          MAIS DANZ L'ECHANGE          D'ENERGIES          CE-LÁ ÔU EST LE PLUS JOLIE</p> <p>QUAND ON JOUE          ON EST UN PEU DÉCONCER-          TÉR          NE PENSE PÁS POR CE-LÁ          QU'ON VOUS FAIT UNE          D'ÉPRÉCIATION</p> <p>¡BIENVENUE DANS CETTE          PAUS !</p> <p>¡ET ON VEUT PARTAGÉR !</p>	<p>هذا طفل جديد          وصل إلى بلاد أخرى          الأبطال ذوو هديته إلى مدرستهم          يجعلونهم فرحان ،          فيهم فرحان          فيهم يكونون سعيون          فيهم يعيرون الدول          من الأطلال الجديدة ،          نحن الأطلال منحدرون          أنتم إنكم سعيون          فيهم فرحون من أجلي          أين الأطلال الجميل ،          مني الأعب          حين أرى إلى مدينته          لا نذكر في الأسمي فيسبح          إنني أفكيور في العمل .          إن مرحبنا معنا في هذه المدينة !          نحن فرحين معكم كثير في المدينة !          أو لنا كولن نفسير معكم !          Mohamed 4<sup>o</sup>B</p>
--	--

Anexo 3: Sección de entrevistas del periódico del Colegio

LOS PADRES DE NUESTROS ALUMNOS NOS INFORMAN

La mamá de nuestros alumnos Paul y Alina contesta con mucha amabilidad las preguntas que le ha formulado el equipo de Atención a la Diversidad. Además, se ofrece a colaborar en el Centro y a contar sus experiencias y conocimiento de Rumania.

¿Cuánto tiempo lleva en España?

*Tres años. Primero vine yo, después mi marido y luego mis hijos.*

¿Sabía algo de español cuando llegaron a España?

*Un poco. Hicimos un curso acelerado antes de venir.*

¿Sus hijos siguen practicando la lengua de origen?

*Sólo en casa y entre los conocidos del país.*

¿Qué les motivó a abandonar su país?

*Mejorar la situación económica.*

¿Qué es lo más bonito de su país?

*Mi país es como España, un país de contrastes. Tiene playas, montañas y bosques. Bosques muy frondosos con árboles muy altos. Su buena madera es rica para la industria. Hay mucha fauna. La montaña ofrece bonitos paisajes.*

¿Qué echa de menos?

*Mi trabajo. Trabajaba en una floristería. Era muy bonito y me relacionaba mucho con la gente. También mi sociedad, que no ha perdido las tradiciones y costumbres. En España noto más ruptura de tradiciones y costumbres.*

Los primeros tiempos de estancia en España, ¿fueron fáciles o difíciles?

*No han sido difíciles. No he tenido dificultad con el idioma. Soy muy decidida. Hemos encontrado muy buena acogida.*

¿Qué ayudas tuvo para encontrar trabajo?

*Escasas. Yo sola me busqué para mí y para mi marido el trabajo. Primero me dirigí a una iglesia de Núñez de Balboa y rápido me dieron un trabajo. Después me fui buscando otros a través del periódico.*

¿Cómo es la convivencia con las personas más cercanas?

*Dependiendo sólo de la manera de ser de cada una. No he notado nada extraño por ser inmigrante.*

¿Puede decirnos que religión que profesa?

*El país en general es ortodoxo. Nosotros somos neo-protestantes.*

¿Puede practicarla en este país?

*Sí. En Arganda hay una iglesia con culto en rumano. En Madrid hay una con culto en español por la zona de Embajadores. Nosotros vamos a la de Arganda.*

*Por ejemplo, cuando una pareja va a contraer matrimonio, se busca unos padrinos que no tienen que ser de la familia. Serán los que crean mejor para esa responsabilidad. Estos tienen la obligación de ayudar, orientar y aconsejar sobre la nueva vida del a pareja. Pasan a formar parte de la familia y acudirán a las fiestas familiares y llevarán regalos. Cuando los esposos tengan hijos, estos padrinos serán también padrinos de sus hijos.*

¿Añora su país? ¿Preferiría volver a él para rehacer allí su vida?  
No.

¿Tienen un círculo social en España? *Nos relacionamos con las personas del trabajo, de las compras, pero sólo con esa rapidez del momento, no más.*

¿Qué opinión tienen en su país de España y de los españoles?  
*Comparando con otros, son abiertos, comprensivos, dispuestos a ayudar. Tienen mucho corazón.*

¿Nos puede comentar algunas diferencias que haya observado en relación con festividades, costumbres, familias...?

*Noto que España se pierden las tradiciones familiares, las costumbres, con más facilidad que en mi país. Nuestras costumbres permanecen y parece que son obligaciones.*

Muchas gracias. ¿Desea añadir algo más sobre su país?

*Quisiera incluir la bandera de mi país para que todos la conozcan y la puedan colorear:*

--	--	--

Azul

Amarillo

Rojo

*También me gustaría recoger un poema muy conocido en mi país, “Povestea codrului”, del poeta rumano Mihai Eminesco (1856-1889):*

Imparta slavit e codrul,  
Neamuri mii îi cresc sub poale,  
Toate înflorind din mila  
Codrului, Mariei Sale.

Luna, Soare si Luceferi  
El le poarta-n a lui herb  
Împrejuru-i are dame  
Si curten din neamul Cerb.